00641069

E24/1

នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារនៃការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ : ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ
ដាក់ទៅ : អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
ថ្ងៃដាក់ : ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១
ភាគីអ្នកដាក់ : សហព្រះរាជអាជ្ញា
ភាសាដើម : អង់គ្លេស

ឯកសារទទួល
DOCUMENT RECEIVED/DOCUMENT REÇU
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date of receipt/Date de reception): 31 / 01 / 2011
ម៉ោង (Time/Heure): 16 : 03
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: Uch Arun

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ប្រភេទឯកសារដែលស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារកំណត់ដោយការិ.សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត:

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ: **សាធារណៈ / Public**

ការពិនិត្យឯកសារបណ្តោះអាសន្នឡើងវិញ:

ឈ្មោះមន្ត្រីដែលបានពិនិត្យ:

ហត្ថលេខា:

សេចក្តីសង្ខេបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា លើសំណើរបស់ អៀង ធីរិទ្ធ ស្នើសុំឲ្យមានការបន្ថែមពេលវេលា និងចំនួនទំព័រ សម្រាប់អញ្ញត្រកម្ម

អ្នកដាក់ឯកសារ:

សហព្រះរាជអាជ្ញា:
លោកស្រី ជា លាង
លោក Andrew CAYLEY

អ្នកទទួលឯកសារ:

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង:
ចៅក្រម និល ណុន, ប្រធាន
ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT
ចៅក្រម យ៉ា សុខន
ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE
ចៅក្រម ធូ មណី

សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី:
លោក ពេជ អង្គ
Elisabeth SIMONNEAU FORT

ជនត្រូវចោទ និង ក្រុមមេធាវី:

នួន ជា
លោក សុន អរុណ
លោក Michiel PESTMAN
លោក Victor Koppe

អៀង សារី
លោក អាង ឧត្តម
លោក Michael G.KARNAVAS

អៀង ធីរិទ្ធ

E24/1

លោក ផាត់ ពៅស៊ាង
កញ្ញា Diana ELLIS QC

ខៀវ សំផន
លោក សរ សុវាន
លោក Jacques VERGÈS
លោក Philippe GRÉCIANO

១. សេចក្តីផ្តើម

១. នៅថ្ងៃទី១៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ បានចេញសាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង ធីរិទ្ធ និង នួន ជា ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយ[1] ។ នៅថ្ងៃទី២៥ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១ មេធាវីការពារក្តីរបស់ អៀង ធីរិទ្ធ ("មេធាវីការពារក្តី") បានដាក់សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី អ្នកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ ស្នើសុំឲ្យមានការបន្ថែមពេលវេលា និងចំនួនទំព័រសម្រាប់អញ្ញត្រកម្ម("សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី")[2] ។ សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំពេលបន្ថែមចំនួន៣០ថ្ងៃ ពីលើវិធាន៨៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលចែងពីអញ្ញត្រកម្ម ដោយគិតចាប់ផ្តើមពីកាលបរិច្ឆេទដែល អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចេញសេចក្តីសម្រេចដោយពេញលេញមួយរបស់ខ្លួនលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយរបស់មេធាវីការពារក្តី[3] ។ មេធាវីការពារក្តីក៏បានស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់ ពីចំនួន ១៥ទំព័រ ទៅដល់ ៤៥ទំព័រ ជាសរុប ផងដែរសម្រាប់ដាក់ឯកសារស្តីពីអញ្ញត្រកម្មរបស់ខ្លួន[4]។ សម្រាប់ហេតុផលពិស្តារទាំងឡាយខាងក្រោមនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់នោះទេ ក៏ប៉ុន្តែពិតជាជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីស្នើសុំបន្ថែមចំនួន៦០ថ្ងៃជាសរុប បន្ទាប់ពីអង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចដោយពេញលេញមួយរបស់ខ្លួនឲ្យដាក់អញ្ញត្រកម្ម ។

២. សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់សរុប ៤៥ទំព័រ សម្រាប់អញ្ញត្រកម្មទេ

២. សហព្រះរាជអាជ្ញា អបអរពីការវិភាគដ៏ល្អិតល្អន់មួយនៃអញ្ញត្រកម្មរបស់មេធាវីការពារក្តីថាជាការត្រឹមត្រូវ និងអាចជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងការសម្រេចលើអញ្ញត្រកម្មទាំងនោះ ។ នៅ ក្នុងបរិបទនេះ សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ស្នើសុំការអនុញ្ញាតឲ្យបានបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់ពី ពីចំនួន ១៥ទំព័រ ទៅដល់ ៤៥ទំព័រ ក្នុងគោលបំណងដើម្បីដាក់ឯកសារមួយដែលគ្របដណ្តប់គ្រប់ អញ្ញត្រកម្មទាំងអស់ គឺទំនងជាសមហេតុផលហើយ ។ សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនជំទាស់ទៅនឹង សំណើរបស់មេធាវីកាពារក្តី ដែលទាក់ទងនឹងការស្នើសុំបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់នេះទេ ។

---

[1] សាលដីកាលើបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍របស់ អៀង ធីរិទ្ធ និង នួន ជា ប្រឆាំងនឹងដីកាដំណោះស្រាយ, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៨-អ.វ.ត.ក/ក.ស.ច.ស (អបជ ១៤៥ & អបជ ១៤៦), អង្គបុរេជំនុំជម្រះ, ថ្ងៃទី១៣ មករា ២០១១, D427/2/12 ។

[2] សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តីអ្នកស្រី អៀង ធីរិទ្ធ ស្នើសុំឲ្យមានការបន្ថែមពេលវេលា និងចំនួនទំព័រសម្រាប់អញ្ញត្រកម្ម, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៨- អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ, មេធាវីការពារក្តី, ថ្ងៃទី២៥ មករា ២០១១, E24 (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី") ។

[3] សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី, កថាខណ្ឌទី ១៥ ។

[4] សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី, កថាខណ្ឌទី ១៨ ។

៣. សហព្រះរាជអាជ្ញា ជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ដែលស្នើសុំ ឲ្យបន្ថែមពេលវេលាសម្រាប់លើកឡើងនូវអញ្ញត្រកម្ម

៣. មេធាវីការពារក្តី លើកសំអាងថាពេលកំណត់ចំនួន៣០ថ្ងៃ នៅក្នុងវិធាន៨៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នឹងត្រូវគិតផ្តើមរាប់ចាប់ពី អង្គបុរេជំនុំជម្រះចេញនូវសេចក្តីសម្រេចដោយពេញលេញមួយរបស់ខ្លួន[5] ។ មេធាវីការពារក្តី ក៏បានលើកសំអាងផងដែរថា រយៈពេលចំនួន៣០ថ្ងៃ ដែលចែងនៅក្នុងវិធាន៨៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង គឺ មិនគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់ធ្វើការលើកឡើងពីអញ្ញត្រកម្មទេ ហើយថាការបន្ថែមពេលវេលាកំណត់ចំនួន៣០ថ្ងៃទៀត គិតជាសុបចំនួន៦០ថ្ងៃ ទើបជាការត្រឹមត្រូវ[6] ។

៤. ចំពោះហេតុផលទាំងឡាយ ដែលបានបញ្ជាក់ច្បាស់នៅក្នុងចម្លើយតបទៅនឹងសំណើបន្ទាន់របស់មេធាវីការពារក្តី នួនជា និង អៀង ធីរិទ្ធ សុំឱ្យបញ្ជាក់ពីថ្ងៃកំណត់ សហព្រះរាជអាជ្ញា ច្រានចោលសញ្ញាណដែលថាអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង គួរតែកែតម្រូវពីកាលបរិច្ឆេទដែលផុតកំណត់សម្រាប់អញ្ញត្រកម្ម តាមវិធាន៨៩ ចាប់ផ្តើមរាប់[7] ។ យ៉ាងដូច្នេះក៏ដោយ ក្នុងផលប្រយោជន៍នៃភាពត្រឹមត្រូវ ភាពលឿនរហ័ស និងការសន្សំថវិកាតុលាការ នោះសហព្រះរាជអាជ្ញា មិនជំទាស់ទៅនឹងការដាក់សារណាបន្ថែមមួយរបស់ជនជាប់ចោទ បន្ទាប់ពីមានការចេញសេចក្តីសម្រេចដោយពេញលេញរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះទេ ឲ្យតែការពិភាក្សានៅក្នុងសារណាបន្ថែមនោះ<u>មានជាប់ទាក់ទិនដោយត្រង់ៗ</u>ទៅនឹងការផ្តល់ហេតុផលជាក់លាក់ ដែលបានចែងនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចដោយពេញលេញរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះ[8] ។

៥. ទាក់ទិនទៅនឹងការបន្ថែមពេលវេលាកំណត់ចំនួន៣០ថ្ងៃ សម្រាប់លើកឡើងនូវអញ្ញត្រកម្ម សហព្រះរាជអាជ្ញា មិនយល់ស្របចំពោះការលើកថារយៈពេលដែលមានចែងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង មិនគ្រប់គ្រាន់នោះទេ[9]។សហមេធាវីការពារក្តីទាំងពីរក្រុម ធ្លាប់បានចូលរួមនៅក្នុងករណីនេះចាប់តាំង

[5] សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី, កថាខណ្ឌទី ៤ ។ *សូមមើលផងដែរ* សំណើបន្ទាន់របស់មេធាវីការពារក្តីសុំឱ្យបញ្ជាក់ពីថ្ងៃកំណត់, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៨-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ, មេធាវីការពារក្តី, ថ្ងៃទី១៤ មករា ២០១១, E14 ។

[6] សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី, កថាខណ្ឌទី ១១, ១៥ ។

[7] *សូមមើល* សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាលើសំណើបន្ទាន់របស់មេធាវីការពារក្តីរបស់ អៀង ធីរិទ្ធ និង នួន ជា សុំឱ្យបញ្ជាក់ថ្ងៃផុតកំណត់, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៨-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ, ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា, ថ្ងៃទី២៥ មករា ២០១១, E14/1 (បន្ទាប់ពីនេះហៅថា "សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាលើសំណើសុំឱ្យបញ្ជាក់ថ្ងៃផុតកំណត់"), កថាខណ្ឌទី ៥-៧ ។

[8] *សូមមើល* សេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាលើសំណើសុំឱ្យបញ្ជាក់ថ្ងៃផុតកំណត់, កថាខណ្ឌទី ៨ ។

[9] បញ្ហាដែលបានលើកឡើងដោយ អៀង ធីរិទ្ធ គឺស្រដៀងគ្នាទៅនឹងបញ្ហាដែលបានលើកឡើងដោយ អៀង សារី ដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាធ្លាប់បានលើកឡើងនៅក្នុងចម្លើយតបរបស់ខ្លួនទៅនឹងសំណើរបស់ អៀង សារី ស្នើសុំបន្ថែមពេល និងចំនួនទំព័រកំណតតាមវិធាន៨៩ សម្រាប់អញ្ញត្រកម្ម ។ *សូមមើល* ចម្លើយតបរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាទៅនឹងសំណើជាបន្ទាន់របស់ អៀង សារី ស្នើកុំឱ្យចាប់ផ្តើមថិរវេលា និងសំណើជាបន្ទាន់សុំពេលវេលាបន្ថែម និងបង្កើនចំនួនទំព័រកំណត់ ទាក់ទិននឹងអញ្ញត្រកម្ម តាមវិធាន៨៩, សំណុំរឿងលេខ: ០០២/១៩-០៩-២០០៨-អ.វ.ត.ក/អ.ជ.ស.ដ, ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា, ថ្ងៃទី២៥ មករា ២០១១, E15/1 ។

ពីខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៧ មកម្ល៉េះ។ហេតុដូច្នេះ ពួកគាត់មានរយៈពេលជាង៣ឆ្នាំហើយ ដើម្បីពិចារណា និងបង្កើតឡើងនូវអញ្ញត្រកម្មដ៏មានសក្តានុពលនានា[10] ។ រយៈពេលជាដុំកំភួននេះ មានរួមទាំងរយៈ ពេលមួយចំនួន៤ខែបន្ទាប់ពីការចេញដីកាដំណោះស្រាយ នៅថ្ងៃទី១៥ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០១១ ដែលត្រូវបានកែប្រែបន្តិចបន្តួចដោយសេចក្តីសំរេចរបស់ អង្គបុរេជំនុំជម្រះ ចុះថ្ងៃទី១៣ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១។ជាអ្នកការពារក្តីដ៏វៀសវៃ មេធាវីការពារក្តីប្រាកដជាធ្លាប់បានចំណាយពេលមួយចំនួនធំ ក្នុងការស្រាវជ្រាវនិងបង្កើតនូវអញ្ញត្រកម្មដ៏មានសក្តានុពលនានាក្នុងរយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ។

៦. បន្ថែមលើនេះ មេធាវីការពារក្តីមិនមានការត្រឹមត្រូវទេ នៅក្នុងការលើកសំអាងថាបញ្ហាយុត្តាធិការដែលទំនងជាស្មុគស្មាញបែបនេះ ដែលនឹងត្រូវបានលើកឡើងជាអញ្ញត្រកម្មនោះ បង្កើតបានជា "កាលៈទេសៈពិសេស"[11] ។ វិធានផ្ទៃក្នុងបានរំពឹងទុកយ៉ាងជាក់លាក់ថា ភាគីនានាអាចនឹងលើកឡើងនូវអញ្ញត្រកម្មនានា រួមទាំងដូចជាយុត្តាធិការនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងផងដែរ[12]។ ជាអង្គជំនុំជម្រះមួយដែលទើបនឹងបង្កើតថ្មី គេរំពឹងថាបញ្ហាយុត្តាធិការអាចនឹងត្រូវបានលើកឡើងនៅ អ.វ.ត.ក ដែលមានលក្ខណៈថ្មីប្លែក និងស្មុគស្មាញយ៉ាងខ្លាំង ។ ការណ៍នេះមិនបង្កើតបានជា "កាលៈទេសៈពិសេស" នោះទេ ។ វាគឺជាកាលៈទេសៈតាមធម្មតាមួយតែប៉ុណ្ណោះ ហើយវាត្រូវតែបានសញ្ជឹងគិតដោយអ្នកព្រាងធ្វើវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក ។

៧. អាស្រ័យហេតុដូច្នេះ រយៈពេលចំនួន៣០ថ្ងៃ ដែលអ្នកព្រាងធ្វើវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក បានបែងចែកនោះ គួរតែត្រូវបានរក្សាទុកដដែល ព្រោះថាវាឆ្លុះបញ្ចាំងពីការពិចារណាដ៏ហ្មត់ចត់របស់អ្នកព្រាងធ្វើវិធានផ្ទៃក្នុង ក្នុងការថ្លឹងថ្លែងពី ផលប្រយោជន៍នៃការសន្សំសំចៃរបស់អង្គជំនុំជម្រះ ហើយនិងសិទ្ធិរបស់ជនជាប់ចោទនៅក្នុងការទទួលបាននូវការកាត់សេចក្តីដ៏ត្រឹមត្រូវ[13] ។ នៅក្នុងបញ្ហានេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា កត់សម្គាល់ថា រយៈពេលចំនួន៣០ថ្ងៃ ដែលបានចែងនៅក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុង គឺត្រូវគ្នាទៅនឹងរយៈពេលដែលបានបែងចែកឱ្យសម្រាប់អញ្ញត្រកម្មនៅតាមតុលាការអន្តរជាតិនានា ដែលធ្វើការដោះស្រាយនូវបញ្ហាយុត្តាធិការស្មុគស្មាញផ្សេងៗដែលស្រដៀងគ្នានេះ[14] ។ សហ

---

[10] *សូមមើល* លិខិតពី Rupert Skilbeck, ប្រធានផ្នែកគាំពារមេធាវីការពារក្តី ផ្ញើជូន សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត, ថ្ងៃទី១២ វិច្ឆិកា ២០០៧, A56 (ដោយបានលើកឡើងថា អៀង ធីរិទ្ធ បានជ្រើសរើសលោក ផាត់ ពៅស៊ាង ឱ្យធ្វើជាសហមេធាវីកម្ពុជារបស់ខ្លួន និងកញ្ញា Diana Ellis ឱ្យធ្វើជាសហមេធាវីបរទេសរបស់ខ្លួន) ។

[11] *សូមមើល* សំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី, កថាខណ្ឌទី ១៤ ។

[12] *សូមមើល* វិធាន៨៩ នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក (វិសោធនកម្មលើកទី៦), ថ្ងៃទី១៧ កញ្ញា ២០១០ ។

[13] តាមពិតទៅ សមាសភាគសំខាន់មួយទៀតនៃសិទ្ធិនៅក្នុងការទទួលបាននូវការកាត់សេចក្តីដ៏ត្រឹមត្រូវ គឺសិទ្ធិរបស់ចុងចោទក្នុងការបានទទួលនូវការកាត់សេចក្តីដោយពុំបង្អង់យឺតយូរ ។ *សូមមើល* កតិកាអន្តរជាតិស្តីពីសិទ្ធិពលរដ្ឋ និងនយោបាយ, *ចូលជាធរមាន* នៅថ្ងៃទី២៣ មីនា ១៩៧៦, មាត្រា ១៤.៣.៣ ។ ច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតឱ្យមានអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជាដើម្បីកាត់សេចក្តីឧក្រិដ្ឋកម្មដែលប្រព្រឹត្តឡើងនៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ, ថ្ងៃទី២៧ តុលា ២០០៤, មាត្រា៣៣ថ្មី ។

[14] វិធានស្តីពីនីតិវិធី និងភស្តុតាងសម្រាប់តុលាការ ICTY (វិសោធនកម្មលើកទី៤៥), ថ្ងៃទី៨ ធ្នូ ២០១០, មាត្រា៧២ ។ វិធានស្តីពីនីតិវិធី និងភស្តុតាងសម្រាប់តុលាការ ICTR, បានធ្វើវិសោធនកម្មនៅថ្ងៃទី១ តុលា ២០០៩, មាត្រា៧២ ។

ព្រះរាជអាជ្ញា ក៏បានកត់សម្គាល់ផងដែរថា វាគឺឋិតនៅក្នុងឆន្ទានុសិទ្ធិរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ក្នុងការសម្រេចថាតើពេលណាវាជាការត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីធ្វើការដោះស្រាយលំអិតពីបញ្ហាយុត្តាធិការនេះ ។

៤. សេចក្តីសន្និដ្ឋាន

៨. ចំពោះហេតុផលដូចបានជម្រាបខាងលើនេះ សហព្រះរាជអាជ្ញា៖

១). មិនជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ដែលស្នើសុំឱ្យបានបន្ថែមចំនួនទំព័រកំណត់ពី ១៥ទំព័រ ទៅដល់ ៤៥ទំព័រ ជាសរុប សម្រាប់ឯកសារមួយដែលមានគ្រប់អញ្ញត្រកម្មទាំងអស់ ។

២). ជំទាស់ទៅនឹងសំណើរបស់មេធាវីការពារក្តី ដែលស្នើឱ្យ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីការពារក្តីដាក់អញ្ញត្រកម្មរបស់ខ្លួន ក្នុងអំឡុងពេល៦០ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីការទទួលបាននូវសេចក្តីសម្រេចទាំងស្រុងរបស់អង្គបុរេជំនុំជម្រះនោះទេ ៕

កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា
ថ្ងៃទី៣១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១១	**លោកស្រី ជា លាង** សហព្រះរាជអាជ្ញា	ភ្នំពេញ	
	លោក Andrew CAYLEY សហព្រះរាជអាជ្ញា		